

Noise Canceling Headphones

Mode d'emploi
Bedienungsanleitung

MDR-NC20

© 1996 Sony Corporation Printed in China

Français

AVERTISSEMENT

Pour éviter tout risque de feu ou de décharge électrique, ne pas exposer l'appareil à la pluie ni à l'humidité.

Pour éviter tout risque de décharge électrique, ne pas ouvrir le boîtier. Confier l'entretien exclusivement à un personnel qualifié.

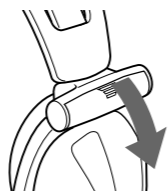
Caractéristiques

- Casque antibruit réduisant le bruit ambiant et permettant d'écouter la musique dans un environnement plus calme. Le son ambiant est synthétisé avec un signal antibruit engendré par le circuit antibruit, et est réduit. (Réduction plus de 10 dB à 300 Hz.)
- Compact parce que pliable.
- Aimants Néodyme permettant de délivrer un son puissant.
- Fonctionne comme casque passif lorsque le circuit antibruit est désactivé.
- Adaptateur de fiche fourni pour le raccordement direct aux prises stéréo ou doubles des services de musique en vol.
- Fiches de type compatible avec les télécommandes de WALKMAN® Sony et les minijacks stéréo des appareils audio et vidéo.

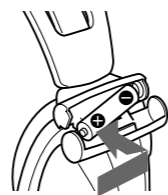
* WALKMAN est une marque commerciale de Sony Corporation.

Mise en place de la pile

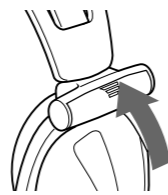
- 1 Ouvrez le couvercle du boîtier de la pile, sur le côté extérieur droit du casque.



- 2 Insérez une pile R03 (format AAA) en alignant les polarités + et - de la pile sur celles du logement de la pile.



- 3 Refermez le couvercle.



Autonomie de la pile

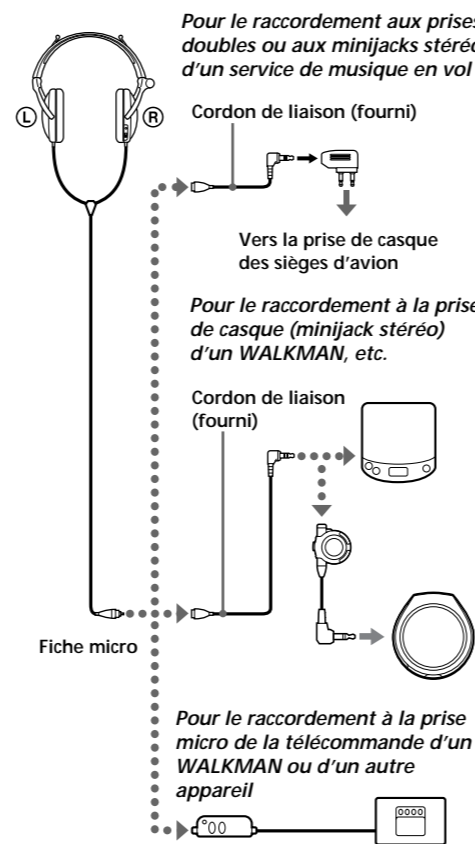
Pile	Heures approx.
Pile Sony alcaline LR03 (taille AAA)	40 heures
Pile Sony R03 (taille AAA)	20 heures

Quand remplacer la pile

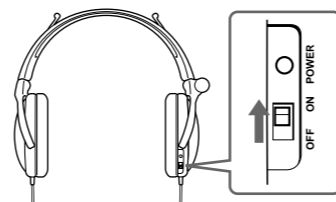
Remplacez la pile par une neuve lorsque l'indicateur POWER devient sombre.

Ecoute musicale

- 1 Branchez le casque sur l'appareil AV.



- 2 Mettez le casque sous tension. L'indicateur d'alimentation s'allume en rouge. Lorsque le casque est sous tension, le bruit ambiant est réduit, et la musique est plus nette à un volume plus faible.



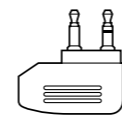
- 3 Posez le casque sur votre tête de façon que les coussinets recouvrent vos oreilles.



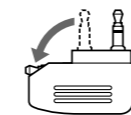
- 4 Mettez l'appareil AV sous tension.

Remarques sur l'utilisation en avion

- L'adaptateur de fiche fourni permet un raccordement à des prises doubles ou des minijacks stéréo.



Prises doubles



Minijacks stéréo

- N'utilisez pas le casque lorsqu'il est interdit d'utiliser des appareils électriques ou les casques individuels des services de musique en vol.

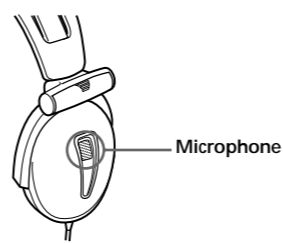
Si vous avez des questions ou des problèmes qui ne sont pas abordés dans ce manuel, consultez votre revendeur Sony.

Après l'écoute

Mettez le casque hors tension.

Remarques

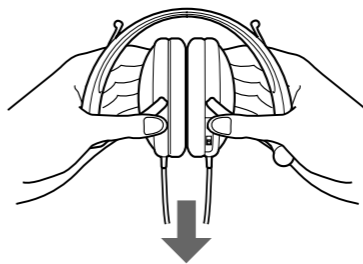
- Le circuit antibruit n'est efficace que pour le bruit de la plage des basses fréquences. Le bruit est réduit, mais non complètement supprimé.
- Ne recouvrez pas le microphone du casque avec les mains. Le circuit antibruit pourrait ne pas fonctionner correctement.



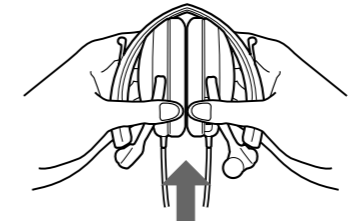
- Le circuit antibruit peut ne pas fonctionner correctement si le casque n'est pas solidement posé sur votre tête.
- Vous pouvez utiliser le casque sans le mettre sous tension. Dans ce cas, le circuit antibruit est désactivé et le casque fonctionne comme un casque passif.

Repliage et dépliage du casque

Dépliage



Repliage



Précautions

- Nettoyez le casque avec un chiffon doux et sec.
- Ne laissez pas de saleté sur la fiche, car le son risque d'être déformé.
- Apportez le casque exclusivement à un revendeur Sony si vous devez remplacer les coussinets ou réparer le casque.
- Le logo CE de l'appareil n'est valable que pour les produits vendus au sein de l'Union européenne.
- Ne laissez pas le casque stéréo dans un lieu situé en plein soleil, chaud ou humide.

Remarques sur le casque Protégez vos oreilles

Evitez d'utiliser le casque à volume élevé. Les spécialistes de l'ouïe déconseillent toute écoute prolongée et continue à volume élevé. Si vous entendez un bourdonnement dans les oreilles, réduisez le volume ou cessez d'utiliser le casque.

N'utilisez pas le casque en conduisant ou en faisant du vélo

Le casque réduisant les sons extérieurs, il risque d'être la cause indirecte d'un accident de la circulation. Par ailleurs, évitez de l'utiliser dans les lieux qui exigent toute votre acuité auditive, par exemple à un passage à niveau, sur un chantier de construction, etc.

Guide de dépannage

Pas de son

- Vérifiez si le casque est bien raccordé à l'appareil AV.
- Vérifiez si l'appareil AV est sous tension.
- Augmentez le volume de l'appareil AV.

Son étouffé

- Baissez le volume de l'appareil AV raccordé.
- Remplacez la pile.

Spécifications

Données générales

Type : Dynamique, fermé
 Transducteurs : 30 mm de dia., à dôme
 Impédance : 24 ohms à 1 kHz (sous tension)
 56 ohms à 1 kHz (hors tension)

Sensibilité : 102 dB/mW (sous tension)
 100 dB/mW (hors tension)

Réponse en fréquence : 16 – 22.000 Hz

Plage de fréquence d'atténuation active du bruit : 40 – 1.500 Hz plus de 10 dB à 300 Hz

Cordon d'entrée : Cordon de 0,5 m, avec microfiche plaquée or

Alimentation : CC 1,5 V, 1 pile R03 (format AAA)
 Poids : Env. 175 g (6,2 onces) avec la pile

Accessoires fournis

Cordon de liaison : 1 m de long (prise de microfiche plaquée or - minifiche stéréo en L plaquée or) (1)
 Adaptateur de fiche pour utilisation en vol (simple/double) (1)
 Etui de transport (1)
 Mode d'emploi (1)

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Vorsicht

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlages zu vermeiden, darf das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, darf das Gehäuse nicht geöffnet werden. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur einem Fachmann.

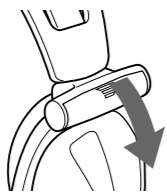
Besondere Merkmale

- Der Noise Canceling-Schaltkreis dieses Kopfhörers generiert ein den Umgebungsgeräuschen entgegenwirkendes Tonsignal: Die Geräusche werden wirkungsvoll reduziert (über 10 dB bei 300 Hz), so daß Sie sich voll auf die Musik konzentrieren können.
- Kompaktes Faltsystem.
- Neodym-Magnete für kraftvollen Klang.
- Bei ausgeschaltetem Noise Canceling-System auch als normaler Passiv-Kopfhörer verwendbar.
- Mitgelieferter Steckeradapter ermöglicht direkten Anschluß an die Bordprogramm-Buchse (sowohl Einloch- als auch Zweiloch-Ausführung) im Flugzeug.
- Die Steckertypen sind kompatibel mit Sony WALKMAN®-Fernbedienungen und mit Stereominibuchsen von Audio- und Videogeräten.

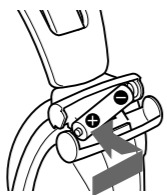
* WALKMAN ist ein Warenzeichen der Sony Corporation.

Einsetzen der Batterie

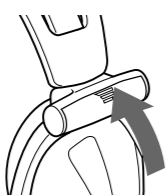
- 1 Öffnen Sie den Deckel des Batteriefaches (rechts außen am Kopfhörer).



- 2 Legen Sie eine Mikrozele (R03/Größe AAA) unter Beachtung der +/- Polaritätsmarkierung ein.



- 3 Schließen Sie den Deckel.



Batterie-Lebensdauer

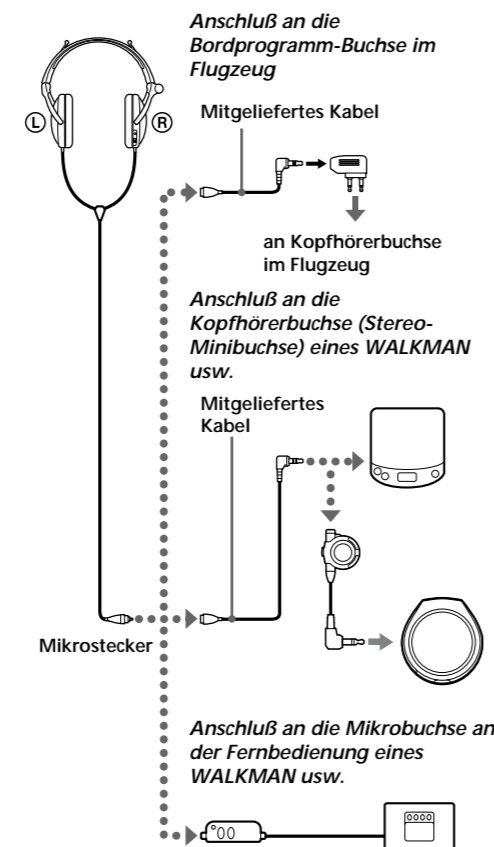
Batterietyp	ungefähre Zeit
Sony Alkalibatterie LR03 (Größe AAA)	40 Stunden
Sony Batterie R03 (Größe AAA)	20 Stunden

Wann muß die Batterie gewechselt werden?

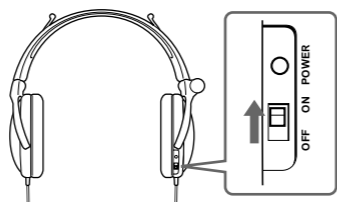
Wechseln Sie die Batterie aus, wenn die POWER-Anzeige nur noch schwach leuchtet.

Betrieb

- 1 Schließen Sie den Kopfhörer an das Audio/Video-Gerät an.



- 2 Schalten Sie den Kopfhörer ein. Die POWER-Anzeige leuchtet rot auf. Der Anti-Störgeräusch-Schaltkreis ist nun aktiviert; auch leise Musikeile gehen nicht in Störgeräuschen unter.



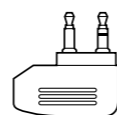
- 3 Setzen Sie den Kopfhörer auf.



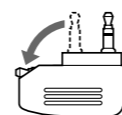
- 4 Schalten Sie das Audio/Video-Gerät ein.

Hinweise zum Betrieb im Flugzeug

- Mit dem mitgelieferten Steckeradapter können Sie den Kopfhörer an die Buchse für das Bordprogramm anschließen.



für Doppelbuchse



für Stereo-Minibuchse

- Verwenden Sie den Kopfhörer nicht, wenn der Betrieb von elektronischen Geräten oder das Hören des Bordprogramm mit einem eigenen Kopfhörer untersagt ist.

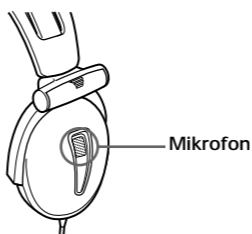
Bei weiterführenden Fragen wenden Sie sich bitte an den nächsten Sony Händler.

Nach der Musikwiedergabe

Schalten Sie den Kopfhörer aus.

Hinweise

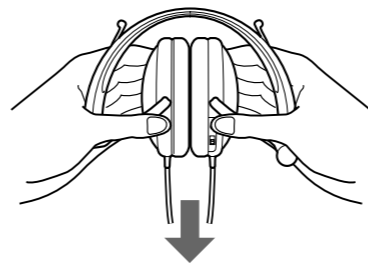
- Der Anti-Störgeräusch-Schaltkreis reduziert nur Störgeräusche niedriger Frequenz. Zischgeräusche höherer Frequenz werden weniger wirkungsvoll reduziert.
- Achten Sie darauf, daß das Mikrofon des Kopfhörers nicht durch Ihre Hand usw. verdeckt wird. Ansonsten arbeitet die Störgeräuschunterdrückung nicht einwandfrei.



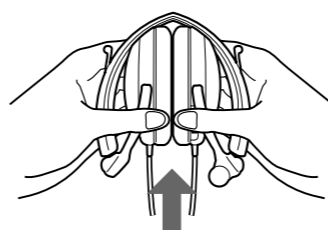
- Die Störgeräuschunterdrückung arbeitet nur einwandfrei, wenn der Kopfhörer richtig aufgesetzt ist.
- Wenn die Stromversorgung des Kopfhörers nicht eingeschaltet ist, können Sie zwar Musik hören, der Anti-Störgeräusch-Schaltkreis arbeitet jedoch nicht.

Aus- und Einklappen des Kopfhörerbügels

Ausklappen



Einklappen



Zur besonderen Beachtung

- Verwenden Sie zur Reinigung des Kopfhörers ein weiches, trockenes Tuch.
- Achten Sie darauf, daß der Stecker sauber ist, da sonst das Tonsignal beeinträchtigt sein kann.
- Zum Auswechseln der Ohrpolster und für andere Service- oder Reparaturarbeiten bringen Sie den Kopfhörer zu Ihrem Sony Händler.
- Das CE-Zeichen hat nur für die EG Gültigkeit.
- Achten Sie darauf, daß der Kopfhörer keinem prallen Sonnenlicht, keiner Hitze und keiner Feuchtigkeit ausgesetzt ist.

Hinweise zum Kopfhörer

Vermeidung von Gehörschäden

Stellen Sie die Lautstärke nicht zu hoch ein, da dies schädlich für Ihre Hörorgane ist. Wenn Sie ein dumpfes Gefühl in Ihren Ohren verspüren, reduzieren Sie die Lautstärke oder nehmen Sie den Kopfhörer ab.

Verkehrssicherheit

Da der Kopfhörer die Außengeräusche unterdrückt, darf er auf keinen Fall beim Auto-, Motorrad-, Radfahren usw. benutzt werden. Auch als Fußgänger sollten Sie auf den Kopfhörer verzichten, da Sie an Fußgängerüberwegen, Bahnübergängen usw. auf Wahrnehmung der Außengeräusche angewiesen sind.

Störungsüberprüfungen

Kein Ton

- Den Kopfhöreranschluß und den Anschluß des Audio/Video-Geräts überprüfen.
- Darauf achten, daß das Audio/Video-Gerät eingeschaltet ist.
- Die Lautstärke am Audio/Video-Gerät höher einstellen.

Schlechte Tonqualität

- Die Lautstärke am Audio/Video-Gerät verringern.
- Die Batterie auswechseln.

Technische Daten

Allgemeines

Typ	Dynamisch, geschlossen
Treibereinheit	30 mm Durchmesser, Kalotte
Impedanz	24 Ohm bei 1 kHz (im eingeschalteten Zustand) 56 Ohm bei 1 kHz (im ausgeschalteten Zustand)
Empfindlichkeit	102 dB/mW (im eingeschalteten Zustand) 100 dB/mW (im ausgeschalteten Zustand)
Übertragungsbereich	16 – 22.000 Hz
Frequenzband der Nebengeräuschunterdrückung	40 – 1.500 Hz, über 10 dB bei 300 Hz
Eingangskabel	0,5 m, goldbeschichteter Mikrostecker
Stromquelle	1,5 V Gleichspannung, 1 Mikrozele (R03/Größe AAA)
Gewicht	ca. 175 g einschl. Batterie

Mitgeliefertes Zubehör

Anschlußkabel mit goldbeschichtetem Mikrostecker → goldbeschichteten L-förmigen Stereo-Ministecker, 1 m (1)
Steckeradapter für Bordprogramm (Doppel-/Einfachbuchse) (1)
Etui (1)
Bedienungsanleitung (1)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.